OVER 35 YEARS WORLDWIDE



THE LUXURY OF PURE NATURE

STEAM CLEANING SYSTEM



HYLA PARNI ČISTILNI SISTEM

NAVODILA ZA UPORABO



HYLA PARNI ČISTILNI SISTEM

Sistem je namenjen izključno za gospodinjsko uporabo.

Področja uporabe (glejte slike na strani 18/19):

- Čiščenje trdih tal
- Čiščenje preprog in oblazinjenega pohištva
- Čiščenje oken in ogledal
- Čiščenje in dezinfekcija vseh površin v kopalnici in kuhinji
- Čiščenje avtomobilov in platišč
- Čiščenje zunanjega pohištva

TEHNIČNI PODATKI:

Napajanje	220–240 V, 50-60 Hz
Največja skupna moč	2.850 W
Največja moč grelnika	2.000 W
Največja moč likalnika	850 W
Kapaciteta kotla	2,2 l
Kapaciteta rezervoarja za dolivanje	2 l
Največji tlak	8 bar
Teža	6,5 kg
Regulacija pare	Elektronska
Dimenzije	410 x 297 x 250 mm
Ohišje	100% AISI 304 INOX – nerjaveče jeklo (z garancijo proti rjavenju)

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Dosledno upoštevanje navodil in priporočil za vzdrževanje je nujno za varno uporabo naprave. Nepravilna uporaba ali neupoštevanje navodil izniči garancijo.

Odpiranje naprave

Po odstranitvi embalaže preverite, ali je naprava vidno poškodovana.

V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se takoj obrnite na pooblaščeni servis.

Embalažo shranite, saj je naprava za servis sprejeta le v originalni embalaži.

OPOZORILA:

- Pred uporabo skrbno preberite navodila za uporabo.
- Napravo uporabljajte izključno za predvidene namene.
- Vsaka uporaba naprave, ki ni navedena v teh navodilih za uporabo, izniči garancijo.
- Električno omrežje mora ustrezati veljavnim varnostnim standardom.
- Naprave ne uporabljajte pri ekstremnih temperaturah. Temperatura okolja naj bo med +5 °C in +40 °C.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje preverite, ali je napajalni kabel nepoškodovan in ali je električna napeljava ozemljena. Poraba električne energije naprave je navedena na spodnji strani naprave.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora. Tudi pri krajših prekinitvah jo izključite iz omrežja.
- Pred kakršnimkoli posegom ali delom na napravi jo izključite iz električnega omrežja.
- Naprave ne izključujte iz električnega omrežja z vlečenjem za napajalni kabel.
- Napajalni kabel zaščitite pred zvijanjem, poškodbami in stikom z ostrimi robovi. Hranite ga stran od virov toplote.
- Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel ali sama naprava poškodovana.
- Ne uporabljajte podaljška brez ustrezne varnostne oznake. Nikoli ne uporabljajte kabelskih kolutov.
- Za zamenjavo napajalnega kabla se obrnite na pooblaščeni servisni center.
- Naprava je opremljena s toplotno zaščito (varnostnim stikalom), ki jo lahko aktivira ali zamenja samo pooblaščeni servisni center.
- Če je naprava poškodovana ali ne deluje pravilno, jo takoj izklopite. Ne posegajte v napravo.
- Za vsa popravila se obrnite na pooblaščeni servisni center.
- Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora proizvajalec ali pooblaščeni servisni center nemudoma zamenjati.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z mokrimi rokami ali nogami.
- Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini umivalnikov, kadi, tušev ali vodnih rezervoarjev.
- Naprave, napajalnega kabla ali vtiča ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ne uporabljajte v okoljih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
- Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini strupenih snovi.
- Naprave ne uporabljajte na toplotno občutljivih površinah ali predmetih.
- Naprave ne izpostavljajte vremenskim vplivom.
- Naprave ne postavljajte v bližino delujočih radiatorjev, električnih grelnikov ali drugih virov toplote.
- Električnih naprav, kot so televizorji, radijski sprejemniki, svetilke ipd., ne čistite s paro, tudi če niso priključene na električno omrežje.
- Pri pritiskanju gumbov ne uporabljajte pretirane sile ali ostrih predmetov.
- Napravo vedno postavite na stabilno podlago.
- Če naprava pade z višine in/ali se poškoduje, je ne uporabljajte. Nemudoma se obrnite na pooblaščeni servisni center.
- V primeru poškodbe napravo izklopite in je nikoli ne poskušajte popravljati sami. Takoj se obrnite na pooblaščeni servisni center.
- Za popravila se uporablja izključno originalne nadomestne dele.
- Naprava mora biti vedno v vodoravnem položaju.
- Tok pare nikoli ne usmerjajte v električne naprave ali proti njim.
- Pred čiščenjem naprave vedno izvlecite vtič iz električnega omrežja.
- Pred shranjevanjem vedno počakajte, da se naprava ohladi.

- Če naprave ne uporabljate več kot tri tedne, izpraznite kotel.
- Naprava je opremljena z več varnostnimi sistemi, ki jih lahko zamenja samo pooblaščeni servisni center.
- Toka pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Roke nikoli ne postavljajte pred tok pare.
- V kotel za ustvarjanje pare nikoli ne dolivajte čistilnih sredstev ali drugih dodatkov. Uporabljajte izključno vodo iz pipe.
- Ta naprava ni primerna za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma oseb brez izkušenj ali znanja o uporabi naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprava ne sme delovati več kot 3 ure neprekinjeno.
- Naprava ni namenjena ogrevanju prostorov.

SHRANITE TA NAVODILA.

ZAŠČITNI SISTEMI

- Nadtlačni varnostni ventil
- Zaščitni razred IP 24
- Elektronski nadzor grelne moči
- Elektronski nadzor nivoja vode v kotlu
- Elektronski nadzor nivoja vode v rezervoarju
- Termostat s samodejnim ponovnim vklopom
- Bistabilno termično stikalo



ODSTRANJEVANJE IN RECIKLIRANJE

Materiale, uporabljene pri izdelavi naprave, je treba ustrezno odstraniti. Za navodila glede ravnanja, obdelave in recikliranja naprave ali njenih delov se obrnite na pooblaščeni servisni center ali pristojne organe.

V skladu s 13. členom Zakona št. 151 z dne 25. julija 2005 o izvajanju direktiv 2002/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES glede omejevanja uporabe nevarnih snovi v električni in elektronski opremi ter odstranjevanja odpadne opreme.

Simbol prečrtanega zabojnika na napravi pomeni, da je treba izdelek po koncu njegove življenjske dobe odstraniti ločeno od drugih odpadkov.

Napravo, ki je ne boste več uporabljali, je treba oddati v centre za ločeno zbiranje električne in elektronske opreme ali jo ob nakupu nove naprave HYLA iste vrste vrniti prodajalcu.

Pravilno ločevanje delov za recikliranje ter njihova ustrezna obdelava in odstranjevanje na okolju prijazen način pomaga preprečevati morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi. Hkrati omogoča ponovno uporabo materialov, uporabljenih pri izdelavi naprave.

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

Proizvajalec: HYLA d.o.o.
Brnčičeva ulica 47
1231 LJUBLJANA-ČRNUČE
SLOVENIA

HYLA na lastno odgovornost izjavlja, da naprava, na katero se nanaša ta izjava o skladnosti, izpolnjuje naslednje varnostne zahteve, določene v direktivah za oznako CE:

ELEKTRIČNA VARNOST IN EMC

CEI EN 60335-1 + A13, CEI EN 60335-2.2 EM + A2, CEI EN 60335-2-54

TER IZPOLNJUJE NASLEDNJE HARMONIZIRANE STANDARDE:

EN 55014-1, EN 55014-2 + A1 + ISI + A2, EN-60233 EMF, EN 61000-4-2, EN-61000-3.2, EN 61000-4-5, EN-61000 3.3, EN 61000-4.2, EN 61000-4.4 + EC, EN 61000-4.5, EN 61000-4.6, EN 61000-4.1 1, EN 61000-6.1, EN 61000-6.3

Ljubljana, 01. 06. 2025

HYLA d.o.o.: Janez Pogačar

Če je bil izdelek spremenjen brez soglasja proizvajalca, ta izjava postane neveljavna in garancija preneha veljati.



OPIS

1. Čep za izpust kotla
2. Rezervoar za vodo
3. Zaslon s stikalom za vklop/izklop
4. Zaslon
5. Navijalnik napajalnega kabla
6. Priključek za parni izhod
7. Pokrov rezervoarja za vodo
8. Podrobno razlago si oglejte na strani 15.









PRIPRAVA ZA UPORABO

POLNJENJE Z VODO

Pred priključitvijo naprave na električno omrežje preverite, ali je pokrov kotla (1) popolnoma privit.

Rezervoar (2) napolnite z dvema polnilnima plastenkama vode iz pipe.

Nato pritisnite stikalo za vklop/izklop (3).

Naprava bo zdaj prečrpala vodo v kotel.

Naprava je opremljena z zvočnim opozorilnim signalom, ki opozori, kdaj je treba v rezervoar (2) doliti hladno vodo.

Raven vode: ko je nivo vode nizek, se na zaslonu (4) prikaže oznaka H2O.

Če je nivo vode prenizek, se izpust pare prekine, tako da kotel pod tlakom preneha delovati in ne ostane v prostem teku.

Za dolivanje vode odstranite pokrov rezervoarja (7) in napolnite rezervoar (2) s plastično plastenko do označene ravni.

V rezervoar (2) nikoli ne dolivajte detergentov, sredstev proti vodnemu kamnu, dišav ali destilirane vode! Takšna uporaba lahko povzroči resne poškodbe sistema za kroženje vode in grelnega elementa.





VSTAVLJANJE PARNE CEVI

Dvignite zaščitni pokrov priključka (6). Nato lahko v vtičnico vstavite priključek parne cevi.

Za odstranitev parne cevi dvignite zaščitni pokrov priključka (6) in izvlecite cev.

POVEZOVANJE DODATKOV

Standardno dodatno opremo preprosto priključite tako, da en del spojite z drugim. Dele razstavite s pritiskom na gumb.

ZASLON IN ZAČETEK UPORABE

Zaslon

Zaslon s stikalom za vklop/izklop

Napravo vklopite s pritiskom na stikalo za vklop/izklop (3). Naprava bo začela prečrpavati vodo v kotel.

Naprava potrebuje približno 3–5 minut, da vodo pretvori v suho paro. Zaslon prikaže, kdaj voda doseže delovno temperaturo (180 °C) in tlak (8 bar).

Naprava je nato pripravljena za uporabo.

Funkcijo čiščenja z vročo vodo aktivirate z gumbom (A). Stopnjo pare lahko izberete s pritiskom na gumb (B).
NO STEAM, STEAM1, STEAM2, STEAM3

Pričetek uporabe

Naprava mora biti napolnjena z vodo.

Nato vklopite stikalo za vklop/izklop (3). Na zaslonu (4) se prikaže simbol kotla, ki označuje, da je naprava pripravljena za uporabo.

Priključite parno cev.

Naprava ima tristopenjsko regulacijo pare.

Stopnjo pare lahko nastavite s pritiskom na gumb (B).

NO STEAM, STEAM1, STEAM2, STEAM3.

Tok pare lahko aktivirate ali deaktivirate s pritiskom na gumb (C).

Vaša naprava ima poleg funkcije suhe pare tudi funkcijo



vroče vode pod visokim tlakom. Za aktiviranje te funkcije pritisnite in držite gumb (A). Funkcijo vroče vode uporabljajte z STEAM2 ali STEAM3 stopnjo pare.

Funkcija vroče vode pomaga odstranjevati raztopljene nečistoče, zlasti z vodil tušev ter prelivov umivalnikov in korit. Primerna je tudi za čiščenje vrtnega pohištva ipd

Upoštevajte, da je ta funkcija namenjena le za kratkotrajno uporabo.

Cevi, ki vodijo v napravo, ter parna cev so hladne, zato je treba iz njih odstraniti kondenz tako, da približno 10 sekund spuščate paro z največjo močjo. Nato počakajte, da temperatura ponovno doseže približno 180 °C.

Po končanem čiščenju napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop. (3).

Napravo izključite iz električnega omrežja in navijte kabel na predvideno mesto (5).

Pred shranjevanjem počakajte, da naprava doseže sobno temperaturo (približno 30 minut).

STANDARDNI PRIBOR

1. Parna cev
2. Trda parna cev
3. Velika parna krtača
4. Trikotna parna krtača
5. Siva parna šoba
6. Črna parna šoba
7. Okrogla parna krtača
8. Parni adapter za odtoke
9. Linearna parna krtača pekalon
10. Črna plastična parna krtačka
11. Siva plastična parna krtačka
12. Parna krtačka z jeklenimi vlakni
13. Parna krtačka z bakrenimi vlakni
14. Trikotna parna blazinica
15. Velika parna blazinica
16. Komplet treh termo krp za paro i z mikrovlaken
17. Polnilna plastenka
18. Ključ za kotel








































ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA V PARNEM GENERATORJU



Odstranjevanje vodnega kamna je nujen postopek za zagotavljanje dolge življenjske dobe naprave. Postopek lahko izvedete doma, če upoštevate spodnja navodila. V primeru kakršnihkoli dvomov se obrnite na pooblaščeni servisni center.

Glede na trdoto vode iz pipe je treba napravo očistiti vodnega kamna vsakih 4 do 6 mesecev.

Postopek:

1. Napravo izključite iz električnega omrežja.
2. Počakajte, da se naprava ohladi.
3. S priloženim ključem za kotel odvijte pokrov kotla (1) in iz kotla izlijte vodo.
4. Kotel ponovno zaprite s ključem za kotel. Prepričajte se, da je pokrov pravilno zaklenjen.
5. Odstranite pokrov rezervoarja in iz rezervoarja odlijte vodo.
6. Za odstranjevanje vodnega kamna raztopite 8 g praška za odstranjevanje vodnega kamna HYLA v 800 ml (ena steklenička) vode in vlijte v rezervoar za vodo (uporabljajte samo prašek za odstranjevanje vodnega kamna HYLA, ki ga dobavlja naš servis; prašek za odstranjevanje vodnega kamna ni priložen).
7. Vklopite napravo in počakajte približno eno minuto, da se tekočina prečrpa v kotel.
8. V rezervoar za vodo dolijte še eno polnilno plastenko vode.
9. Segrejte napravo in počakajte, da se prižge indikator pare, preden priključite parno cev.
10. Curek pare večkrat aktivirajte na vsaki stopnji pare (1, 2 in 3), da odstranite obloge vodnega kamna iz vseh ventilov.
11. Izklopite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja.
12. Ko se naprava popolnoma ohladi, s ključem za kotel (15) ponovno odprite kotel in izlijte vodo.
13. Kotel ponovno zaprite s ključem. Pred uporabo se prepričajte, da je pokrov v zaklenjenem položaju.
14. Za normalno delovanje ali odstranjevanje vodnega kamna nikoli ne uporabljajte kemikalij.
15. Redni pregledi naprave in dodatne opreme v našem pooblaščenem servisnem centru bodo bistveno podaljšali življenjsko dobo naprave.

Ta navodila za uporabo vsebujejo informacije, potrebne za varno uporabo in vzdrževanje naprave. Ta uporabniški priročnik ne more zajemati vseh možnih načinov uporabe.

Za dodatne informacije se brez zadržkov obrnite na svojega zastopnika ali pooblaščeni servisni center.



SERVIS

Žig distributerja:

Za vzdrževanje se obrnite na svojega lokalnega HYLA predstavnika ali pooblaščeni servisni center.

www.hyla.com
Vse pravice pridržane, vključno s pravico do tehničnih sprememb, ki ne vplivajo na kakovost ali delovanje parnega čistilnega sistema HYLA.



SI SCS 0426